

# Các Giấy Phép Của Seattle

—là một phần của loạt thư thông báo đa ngành về các dịch vụ & giấy phép của Thành Phố

## Yêu Cầu và Thanh Tra An Toàn Phòng Cháy Chữa Cháy đối với Cơ Sở Vui Chơi và Tụ Điểm Giải Trí Về Đêm

Cập nhật tháng 1 năm 2025

Bộ Luật Phòng Cháy Chữa Cháy Seattle (Seattle Fire Code) có các yêu cầu cụ thể đối với các tụ điểm tổ chức sự kiện, quán bar và hộp đêm. Một vài yêu cầu trong số đó có liên quan đến điều kiện của tòa nhà, ví dụ như thường có yêu cầu về hệ thống đầu phun nước chữa cháy. Các yêu cầu khác liên quan đến cách bảo trì và vận hành tòa nhà. Thư Thông Báo Hỗ Trợ Khách Hàng này trình bày tóm tắt các yêu cầu và quy định hạn chế quan trọng theo bộ luật. Thư này cũng cho biết thông tin về những việc cần làm nếu quý vị nhận được thông báo khắc phục hoặc trát hầu tòa trong thời gian Sở Cứu Hỏa Seattle (Seattle Fire Department) tiến hành thanh tra.

### Yêu Cầu đối với Hộp Đêm và Cơ Sở Vui Chơi (Nơi Hội Họp Đông Người)

1. Gắn lối vào của khu vực hội họp đông người phải có một bảng hiệu ghi rõ tổng số người hiện diện ("occupant load") hoặc số người được phê chuẩn cho hiện diện tại mỗi khu vực hội họp. Con số chỉ tổng số người hiện diện phải khớp với sức chứa trên Chứng Nhận Sử Dụng Tòa Nhà. Để biết thêm thông tin về các loại Chứng Nhận Sử Dụng Tòa Nhà, vui lòng tham khảo: <http://www.seattle.gov/fire/business-services/permits#annualassemblyoccupancies>.
2. Giấy phép hợp lệ của Sở Cứu Hỏa Seattle cho nơi hội họp đông người phải được bố trí ở nơi dễ thấy nếu nơi hội họp đó có sức chứa từ 100 người trở lên, hoặc 50 người trở lên nếu ở đó đang sử dụng nến hoặc ngọn lửa trần.
3. Số người không được phép vượt quá sức chứa nêu trên bảng hiệu.
4. Trong giờ hoạt động, tất cả các cửa thoát hiểm đều phải ở trạng thái không khóa và không bị chặn. Các cửa thoát hiểm đều phải dễ dàng mở được mà không cần dùng chìa khóa hay phải có hiểu biết đặc biệt.

5. Tất cả các hệ thống cứu hỏa, bao gồm hệ thống báo cháy, đầu phun nước chữa cháy, hệ thống hút khói và bình cứu hỏa phải gắn thẻ đúng quy cách, cho thấy chúng hiện đang đáp ứng các yêu cầu về thanh tra, chạy thử và bảo dưỡng.
6. Cửa thoát hiểm và lối đi phải dễ nhìn thấy, đủ sáng và không có vật cản. Các chướng ngại vật được sử dụng để kiểm soát đám đông như khu vực kiểm tra căn cước hay dây thừng và trụ chống không được chặn hoặc ngăn cản người thoát hiểm dưới mọi hình thức.
7. Được phép sử dụng nến khi tuân thủ các điều kiện trong giấy phép.
8. Không được phép sử dụng pháo hoa, trừ trường hợp có Giấy Phép Bắn Pháo Hoa của Sở Cứu Hỏa Seattle.
9. Đồ trang trí nội thất, vải vóc và vật liệu cách âm phải đáp ứng các tiêu chuẩn chịu lửa hoặc chống bắt lửa. Tại cơ sở phải có tài liệu được phê chuẩn của nhà sản xuất hoặc công ty chống cháy thương mại, nêu rõ vật liệu đó đáp ứng các tiêu chuẩn bắt buộc.
10. Dây điện nối dài không được sử dụng thay cho dây điện cố định.

### Các Yêu Cầu Chống Lửa cho Vật Liệu Trang Trí

Vật liệu trang trí tại các nơi hội họp đông người bắt buộc phải là loại chịu lửa theo các tiêu chuẩn quốc gia, như tiêu chuẩn được xác lập trong Bộ Tiêu Chuẩn Chống Cháy Quốc Gia 701 (National Fire Protection Standard 701), tiêu chuẩn của Giám Đốc Sở Cứu Hỏa Tiểu Bang California hoặc Hiệp Hội Sản Phẩm Vải Dù Quốc Tế - 84 (Canvas Products Association International-84). Vật liệu trang trí bao gồm đồ treo tường, vải vóc, rèm, biểu ngữ hoặc các món đồ trang trí khác. Khăn trải bàn ăn không được xem là vật liệu trang trí và không bắt buộc phải có giấy tờ chứng minh khả năng chịu lửa.

Các loại giấy tờ của nhà sản xuất sản phẩm hoặc chứng nhận chịu lửa của một công ty chống cháy thương mại là yêu cầu bắt buộc để chứng minh khả năng chịu lửa của các loại vật liệu trang trí để bắt lửa. Chúng tôi không chấp nhận việc quý vị tự ý xử lý vật liệu trang trí bằng cách phủ lớp vật liệu chịu lửa. Vui lòng tham khảo

[www.seattle.gov/fire](http://www.seattle.gov/fire)

cuốn những trang vàng hoặc danh bạ trực tuyến để tìm dịch vụ chống cháy.

### Kế Hoạch và Quy Trình Ứng Phó Khẩn Cấp

Đối với các cơ sở mới và hiện hữu có sức chứa từ 100 người trở lên, yêu cầu bắt buộc phải có kế hoạch ứng phó khẩn cấp, trong đó chỉ rõ tuyến đường thoát hiểm, phận sự của nhân viên, các buổi diễn tập hàng quý cho nhân viên và trang thiết bị an toàn phòng cháy chữa cháy. Các cơ sở hội họp công cộng hiện hữu được khuyến cáo chuẩn bị kế hoạch. Hộp đêm với sức chứa từ 100 người trở lên luôn phải có kế hoạch phòng cháy chữa cháy và sơ tán. Vui lòng xem [Thư Thông Báo Hỗ Trợ Khách Hàng số 5051](#) của SFD để biết thông tin về các kế hoạch ứng phó khẩn cấp. Ngoài các yêu cầu chung này, hộp đêm cũng phải cung cấp một bản mặt bằng chỗ ngồi chi tiết, tổng số người hiện diện và giới hạn sức chứa. Đây là một phần trong kế hoạch ứng phó khẩn cấp của họ.

### Yêu Cầu về Đầu Vòi Phun Nước Chữa Cháy cho Hộp Đêm, Nhà Hàng và Quán Bar Mới và Hiện Hữu

Các Bộ Luật về Xây Cốt và Cứu Hỏa của Seattle cũng như Tiểu Bang Washington quy định, tất cả các "hộp đêm" mới xây dựng và hiện hữu thuộc nhóm A-2 đều phải có hệ thống đầu vòi phun chữa cháy tự động trên khắp cơ sở. Nếu thi công, sử dụng hoặc chuyển đổi mục đích sử dụng một tòa nhà hoặc công trình thành "hộp đêm" theo định nghĩa trong Bộ Luật Cứu Hỏa Seattle, quý vị phải đáp ứng tất cả các yêu cầu của bộ luật đối với hộp đêm.

"Hộp đêm" được định nghĩa là nơi có Mục Đích Sử Dụng A-2, trong đó khu vực hội họp tập trung sử dụng ghế không cố định và chỗ đứng được thiết kế riêng, chủ yếu được sử dụng để khiêu vũ hoặc xem biểu diễn, có diện tích trên 350 feet vuông, không tính khu vực hành lang liền kề.

"Hộp đêm" không bao gồm khu vực sân khấu có chỗ ngồi cố định, phòng tiệc hay sảnh nghỉ ngơi. Phòng tiệc, nhà hàng hoặc quán bar mới xây dựng không đáp ứng định nghĩa "hộp đêm" nhưng được phân loại cho Mục Đích Sử Dụng A-2 phải lắp đặt vòi phun nước chữa cháy nếu phù hợp với bất cứ tiêu chí nào sau đây:

- Khu vực quây chống cháy rộng hơn 5,000 feet vuông, hoặc
- Sức chứa là 100 trở lên, hoặc
- Khu vực quây chống cháy nằm ở tầng không phải là tầng có lối thoát hiểm (không áp dụng cho khu vực quây chống cháy có không gian cao hơn một tầng so với tầng có lối thoát hiểm nếu sức chứa tại tầng phía trên nhỏ hơn 50).

Nếu cơ sở kinh doanh thay đổi hoạt động kinh doanh theo cách thức đáp ứng định nghĩa về hộp đêm nhưng không còn đáp ứng tiêu chí được liệt kê trong định nghĩa về hộp đêm nữa thì sẽ không phải tuân thủ quy định về đầu vòi phun nước chữa cháy.

### Hoạt Động Thanh Tra và Thực Thi của Sở Cứu Hỏa

Thanh tra viên của Sở Cứu Hỏa Seattle sẽ thực hiện thanh tra ban ngày thuộc một phần trong chương trình thanh tra tòa nhà hàng năm của chúng tôi. Ngoài ra, Đội Phối Hợp Thực Thi (Joint Enforcement Team) của Thành Phố Seattle tiến hành thanh tra vào các buổi tối, khi các cơ sở giải trí và tụ điểm vui chơi về đêm mở cửa. Nếu bị phát hiện vi phạm Bộ Luật Cứu Hỏa Seattle trong khi tiến hành một trong các lần thanh tra này, quý vị sẽ nhận được thông báo khắc phục hoặc trát hầu tòa từ viên chức bộ luật cứu hỏa. Trong các trường hợp có mức độ nguy hiểm trước mắt cao, trong đó quý vị không đáp ứng được các yêu cầu được liệt kê, Giám Đốc Sở Cứu Hỏa hoặc một Chuyên Viên Sở Cứu Hỏa cũng có thể cho **dừng sự kiện và/hoặc sơ tán người khỏi cơ sở** cho đến khi các vấn đề quan ngại được khắc phục.

Trên **thông báo khắc phục** sẽ nêu ngày yêu cầu hoàn thành tuân thủ. Ban Phòng Ngừa Hỏa Hoạn (Fire Prevention Division) của Sở Cứu Hỏa sẽ tiến hành tái thanh tra để xác nhận sai phạm đã được xử lý hay chưa. Lệ phí tái thanh tra để xác nhận tình trạng tuân thủ là \$433.

Một số sai phạm cho thấy mối nguy hiểm cần phải khắc phục ngay lập tức và các cơ sở vi phạm này thường sẽ nhận **trát hầu tòa** thay vì thông báo khắc phục. Trát hầu tòa là một thông báo vi phạm phi hình sự có mức phạt tiền \$433 cho lần vi phạm đầu tiên và \$866 cho các lần vi phạm tiếp theo trong thời gian 12 tháng. Trát hầu tòa sẽ được gửi tới quý vị qua đường bưu điện hoặc tổng đài trực tiếp. Nếu nhận được trát hầu tòa, quý vị phải hồi đáp trong vòng 15 ngày theo lịch, bằng một trong ba cách sau:

1. Trả phí trát hầu tòa.
2. Yêu cầu một phiên điều trần giảm nhẹ để giải thích hoàn cảnh. Trong một số trường hợp, phiên điều trần giảm nhẹ có thể dẫn đến số tiền phạt thấp hơn. Phiên điều trần giảm nhẹ phải được yêu cầu bằng văn bản bằng cách sử dụng mẫu trát hầu tòa được gửi qua thư/tổng đài tới quý vị. Trước khi diễn ra phiên điều trần giảm nhẹ, quý vị phải khắc phục sai phạm.
3. Yêu cầu tranh luận về trát hầu tòa nếu quý vị tin rằng sai phạm được viện dẫn chưa hề xảy ra hoặc người được viện dẫn không chịu trách nhiệm cho sai phạm đó. Phiên điều trần để tranh luận về trát hầu tòa phải được yêu cầu bằng văn bản và bằng mẫu trát hầu tòa được gửi qua thư/tổng đài tới quý vị.